

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Турецкой Республики о сотрудничестве в области карантина растений

Распоряжение · № 1078-р · от 05.08.2009 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

ОТ 5 АВГУСТА 2009 Г. № 1078-Р

МОСКВА

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Турецкой Республики о сотрудничестве в области карантина растений

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный Минсельхозом России согласованный с МИДом России и Минэкономразвития России и предварительно проработанный с Турецкой Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Турецкой Республики о сотрудничестве в области карантина растений (прилагается).

Поручить Минсельхозу России провести совместно с МИДом России переговоры с Турецкой Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации В.Путин

Проект

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Турецкой Республики о сотрудничестве в области карантина растений

Правительство Российской Федерации и Правительство Турецкой Республики, далее именуемые Сторонами,

руководствуясь желанием:

укреплять двустороннее сотрудничество в области карантина растений в рамках настоящего Соглашения и в соответствии с Международной конвенцией по карантину и защите растений (ФАО, Рим, 1951 год, в редакции 1997 года),

взаимно принимать все необходимые меры для улучшения охраны территорий своих государств от заноса и распространения карантинных вредных организмов при международной торговле продукцией, подлежащей фитосанитарному контролю, согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. Стороны, руководствуясь положениями Международной конвенции по карантину и защите растений (далее - Конвенция) и законодательством своих государств, осуществляют сотрудничество в области карантина растений и принимают необходимые меры по предотвращению заноса и распространения карантинных вредных организмов с перевозимой продукцией, подлежащей фитосанитарному контролю (далее - подкарантинная продукция).

2. Положения настоящего Соглашения распространяются на всю подкарантинную продукцию,

включая почву, растения с почвой и любые другие организмы, объекты или материалы, которые могут служить местом укрытия карантинных вредных организмов или способствовать их распространению, в том числе и на подкарантинную продукцию, поступающую в качестве дара или для научных целей, а также предназначенную для дипломатических, консульских и других представительств.

Статья 2

Компетентными органами, осуществляющими координацию деятельности по реализации настоящего Соглашения, являются:

с Российской Стороны - Федеральная служба по ветеринарному и фитосанитарному надзору;

с Турецкой Стороны - Генеральная дирекция защиты и контроля Министерства сельского хозяйства и по делам деревень Турецкой Республики.

Статья 3

Под карантинными вредными организмами в настоящем Соглашении понимаются вредители растений, возбудители болезней растений и сорняки, которые представляют опасность для Российской Федерации и Турецкой Республики. Стороны обмениваются перечнями карантинных вредных организмов.

Стороны информируют друг друга обо всех изменениях, вносимых в перечень карантинных вредных организмов каждой из Сторон.

Статья 4

1. Стороны в письменном виде обмениваются информацией о появлении и распространении новых карантинных вредных организмов, а также о мерах борьбы с ними и предотвращения их распространения на территории своих государств.
2. Стороны в двустороннем порядке обмениваются официальными документами, действующими на территории каждого из государств Сторон и регулирующими импорт, экспорт и транзит подкарантинной продукции, а также информируют друг друга обо всех изменениях, вносимых в них.
3. Стороны оказывают друг другу научную и техническую помощь в области карантина растений.

Статья 5

1. Каждая партия подкарантинной продукции, перевозимая с территории государства одной Стороны на территорию государства другой Стороны либо перевозимая транзитом по территории государства одной из Сторон на территорию государства другой Стороны, должна сопровождаться фитосанитарным сертификатом установленного Конвенцией образца, выдаваемым указанными в статье 2 настоящего Соглашения компетентными органами, удостоверяющим отсутствие в подкарантинной продукции карантинных вредных организмов и ее соответствие фитосанитарным требованиям импортирующей Стороны.
2. Импортирующая Сторона в соответствии с положениями Конвенции и международных стандартов по фитосанитарным мерам не должна требовать фитосанитарные сертификаты на партии подкарантинной продукции, включая упаковочный материал, которые прошли обработку таким образом, что потенциально не могут представлять риск завоза карантинных вредных организмов, либо на другие материалы, не требующие применения фитосанитарных мер.
3. Стороны признают возможность проведения совместного аудита мест производства, переработки, хранения и упаковки подкарантинной продукции, перевозимой с территории государства одной Стороны на территорию государства другой Стороны, а также системы фитосанитарного контроля. Оплата расходов, связанных с проведением аудита, осуществляется по согласованию Сторон.
4. Наличие фитосанитарного сертификата не исключает прав Сторон производить фитосанитарный

контроль подкарантинной продукции согласно фитосанитарным требованиям своих государств.

5. Вопросы фитосанитарного регулирования при импорте, экспорте и транзите подкарантинной продукции с территории государства одной Стороны на территорию государства другой Стороны решаются между Сторонами в двустороннем порядке.

Статья 6

В случае обнаружения живых карантинных вредных организмов в партиях подкарантинной продукции при проведении фитосанитарного контроля компетентные органы импортирующей Стороны имеют право на проведение ее обеззараживания, а при невозможности ее обеззараживания - на уничтожение зараженной партии или возврат экспортеру с уведомлением компетентных органов другой Стороны о принятых фитосанитарных мерах с указанием их причины.

Статья 7

Стороны несут ответственность в отношении фитосанитарного состояния экспортных партий подкарантинной продукции до момента ее экспорта с территории государства одной Стороны на территорию государства другой Стороны.

Статья 8

Экспорт, импорт и транзит подкарантинной продукции с территории государства одной Стороны на территорию государства другой Стороны осуществляется в пунктах пропуска через государственную границу, определяемых в соответствии с законодательством государств Сторон.

Статья 9

1. При экспорте подкарантинной продукции используется новая упаковка, свободная от карантинных вредных организмов. Упаковка и упаковочные материалы должны быть свободны от почвы. Сено, солома, мякина, опилки, листья и другие растительные материалы не могут использоваться в качестве упаковки.
2. Транспортные средства, используемые при перевозке подкарантинной продукции, должны быть тщательно очищены, а при необходимости и обеззаражены.

Статья 10

1. Для разрешения практических вопросов, связанных с осуществлением настоящего Соглашения, а также для проведения рабочих встреч, семинаров и стажировок по вопросам, представляющим обоюдный научный и практический интерес в области карантина растений, Стороны проводят совместные совещания или обмениваются делегациями не реже 1 раза в год. Расходы по проезду и пребыванию своих специалистов несет направляющая Сторона.
2. Место, сроки и программа проведения совещаний определяются по согласованию Сторон.

Статья 11

Для решения вопросов, связанных с осуществлением мероприятий, предусмотренных настоящим Соглашением, Стороны могут в любое время вступать в непосредственные контакты.

Статья 12

Положения настоящего Соглашения не затрагивают прав и обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются Российская Федерация и Турецкая Республика, а также связанных с их членством в международных организациях по защите и карантину растений и других международных организациях.

Статья 13

1. Споры, связанные с применением или толкованием настоящего Соглашения, разрешаются посредством переговоров между Сторонами или любым другим способом по согласованию Сторон.
2. В настоящее Соглашение по взаимному согласию Сторон могут вноситься изменения.

Статья 14

1. Настоящее Соглашение вступает в силу через 30 дней с даты его подписания.
2. Настоящее Соглашение действует в течение 5 лет, после чего оно автоматически продлевается на последующие 5-летние периоды, если ни одна из Сторон не уведомит в письменной форме другую Сторону о своем намерении прекратить его действие не менее чем за 6 месяцев до истечения очередного 5-летнего периода.

Совершено в г. _____ " __ " _____ 200__ г. в двух экземплярах, каждый на русском, турецком и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разночтений для толкования положений настоящего Соглашения используется текст на английском языке.

За Правительство
Российской Федерации
За Правительство
Турецкой Республики
